JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 28 Août 1812. (No. 240.) *VRYDAG, den 28 Augustus 1812.*

INTERIEUR.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient les intéressés que toutes réclamations relatives à des difficultés dans la taxe de la contribution du droit des patentes pour cette année 1812, devront être adressées avant le 1 septembre prochain; ce délai expiré, aucunes demandes à cet égard ne seront plus reçues.

Leeuwarde, le 18 août 1812.

Le préfet de la Frise,
En absence du préfet, hors du département,
Le conseiller de préfecture,
H. VAN SMINIA.

CADASTRE.

DÉPARTEMENT DE LA FRISE.
Arrondissement de Leeuwarde,
Canton de Bergum:

AVIS.

Aux propriétaires, fermiers ou régisseurs.

Les propriétaires, fermiers ou régisseurs dans les communes de Bergum, Dantumawoude, Hardegaryp, Oostermeer, Oenkerk, Rinsumageest et Veenwouden, qui composent le canton de Bergum, sont prévenus que le cadastre des propriétés de toute nature va s'exécuter cette année dans ce canton; ils attacheront nécessairement un très grande prix à ce que toutes les propriétés soient bien distinguées sur les plans et tableaux indicatifs, et à ce que ces mêmes propriétés soient évaluées au taux qu'elles ont réellement; en conséquence ils sont invités à aider de tous leurs moyens, pour la bonne confection du cadastre, et à donner tous les renseignemens et secours nécessaires aux géomètres chargés de l'arpentage, et aux contrôleurs et experts chargé de l'expertise.

Leeuwarde, le 18 août 1812.

Le préfet de la Frise,
En absence du préfet, hors du département,
Le conseiller de préfecture,
H. VAN SMINIA.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze, ter kennisse van de daarbij belanghebbenden, dat alle reclamatien, wegens bezwaar over den aanslag in de belasting op de patenten over dezen jare 1812, vóór den 1 septembes eerstkomende, zullende moeten zijn ingediend; zullende na dien tijd geene verzoeken, deswegens, worden aangenomen.

Leeuwarden, den 18 augustus 1812.

De prefekt van Vriesland,
Bij absentie van den prefekt, buiten het departement,
De raad van prefekture,
H. VAN SMINIA.

CADASTER.

DEPARTEMENT VRIESLAND.
Arrondissement Leeuwarden,
Kanton Bergum:

BERIGT.

Aan de eigenaars, pachters of beszitters.

De eigenaars, pachters of beszitters in de gemeenten Bergum, Dantumawoude, Hardegatijp, Oostermeer, Oenkerk, Rinsumageest en Veenwouden, welke het kanton Bergum uitmaken, worden verwittigd, dat het cadaster van de eigendommen van allen aard dit jaar in dit kanton zal worden opgemaakt; zij zullen voorzeker een groot belang er in stellen, dat alle eigendommen goed worden onderscheiden op de aanwijzende plans en tableaux, en dat dezelve eigendommen getauxeerd worden op hunne wezenlijke waarde; dienvolgens worden zij uitgenoodigd, met al hun vermogen bij te dragen tot de goede opmaking van het cadaster, en tot het geven van alle noodige inlichtingen en hulp aan de landmeters, met de meting belast, en aan de controlleurs en tauxateurs, belast met de tauxatie.

Leeuwarden, den 18 augustus 1812.

De prefekt van Vriesland,
Bij absentie van den prefekt, buiten het departement,
De raad van prefekture,
H. VAN SMINIA.

DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

PONTS ET CHAUSSÉES.

ADJUDICATION.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient les entrepreneurs des travaux publics qu'il sera procédé le 11 septembre prochain, à 11 heures avant-midi à l'hôtel de préfecture, suivant la forme et de la manière prescrite par l'arrêté du gouvernement du 19 ventose an 11, à l'adjudication provisoire, et le 25 septembre à l'adjudication définitive sauf l'approbation ultérieure:

1°. La construction d'un talud en cailloux à Stavoren, et de quelques réparations aux talud le long les jetées ou môles du port, évalué à 4679 fr. 43. c.

2°. De quelques réparations à l'écluse de Molkwerum, prés de Stavoren, évalué à 899 fr. 61 c.

3°. Du redressement du môle en cailloux, devant le village de Mackum, évalué à . . 872 fr. 43 c.

Ceux qui désireront concourir à cette adjudication pourront prendre communication des devis et cahier des charges au secrétariat-général de la préfecture, et obtenir des informations détaillées et locales auprès de monsieur l'ingénieur-en-chef *J. Peereboom*.

Ils seront tenus de déposer leurs soumissions pour chaque ouvrage, cachetées et écrites en double sur du papier timbré et non-timbré, au bureau susdit, ou elles seront reçues jusqu'au 10 septembre prochain, et l'ouverture se fera au jour indiqué en présence du conseil de préfecture, et de monsieur l'ingénieur-en-chef.

De plus ils sont prévenus que s'il n'avait point été fourni de soumissions pour l'adjudication provisoire, elle sera considérée comme n'étant point faite, de sorte qu'en ce cas l'adjudication définitive sera considérée comme tel.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES.

L'entrepreneur sera tenu de commencer son entreprise de suite après l'approbation, et de la continuer avec une diligence non-interrompue, de-manière que l'ouvrage puisse être achevé au tems prescrit.

Le paiement se fera par des mandats au payeur du département. Après la réception définitive de l'ouvrage; nul ne sera admis à soumissionner s'il n'est porteur d'un certificat de capacité et s'il ne fournit un cautionnement en immeubles, exempts d'hypothèques et situés dans ce département, ou dans les départemens limitrophes.

Les frais d'affiches, timbre et enregistrement seront à la charge de l'adjudicataire; le surplus des conditions est annoncé aux cahiers des charges, déposés au lieu ci-dessus indiqué.

Fait à l'hôtel de la préfecture à Leeuwarde, le 24 août 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

PARIS, *le* 21 *Août*.

XIIe BULLETIN DE LA GRANDE-ARMÉE.

WITEPSK, le 7 août 1812.

Au combat de la Drissa, le général russe *Koulniew*, officier de troupes légeres très-distingué, a été tué. Dix autres généraux ont été blessés; quatre colonels ont été tués.

Le général *Ricard* est entré avec sa brigade dans Dunabourg le 1er août. Il y a trouvé 8 pièces de canon; tout le reste avait été évacué. Le duc de

DEPARTEMENT VRIESLAND.

BRUGGEN en WEGEN.

AANBESTEDING.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, verwittigt den aannemers van publieke werken, dat, op den 11 september eerstkomende, des voormiddags ten elf uren, ten het hotel der prefekture, en op de wijze, voorgeschreven bij het gouvernements-besluit van den 19 ventose 11de jaar, provisioneel, en, op den 25sten daaraanvolgenden maal, onder nadere approbatie, zal worden aanbesteed:

1°. Het aanleggen eener balsteen glooijing te Stavoren, met de verdere reparatien aan de glooijingen langs de haven-hoofden aldaar, zamen begroot op eene somme van . 4679 fr. 43 c.

2°. Eenige reparatien aan de Molkweren-Zijl, bij Stavoren, begroot op . . 899 fr. 61 c.

3°. De herstelling van het steenen hoofd voor het dorp Mackum, begroot op . 872 fr. 43 c.

De gegadigden kunnen, ter secretarij-generaal der prefekture, de bestekken en calculative begrootingen nazien, als mede verdere plaatselijke onderrigting bekomen bij den heer ingenieur-en-chef *J. Peereboom*, alhier.

Zij zullen de biljetten van inschrijving voor ieder werk (het een op schoon, het ander op gezegeld papier) aan het voornoemd bureau moeten inleveren, welke tot aan en met den 10 september zullen worden aangenomen, en zal de opening op den gestelden dag geschieden, in tegenwoordigheid van den raad van prefekture en den heer ingenieur-en-chef.

Verder worden zij verwittigd, dat indien er geene inschrijvingen voor de provisionele aanbesteding zullen zijn ingekomen, dezelve als niet geschied zal worden aangemerkt, en dus de anders finale aanbesteding als zoodanig zal gelden.

EXTRACT UIT DE GENERALE CONDITIEN.

De aannemer zal gehouden zijn, om, dadelijk na de approbatie, zijn werk aan te vangen, en zoodanig voort te zetten, dat hetzelve op den bepaalden tijd voleind zij.

De betaling zal geschieden bij mandaten op den thesaurier van het departement, na voldoende oplevering van het werk. Niemand zal tot de aanneming worden toegelaten, ten zij hij blijken toone van zijne bekwaamheid, en tevens voldoende borgstelling van onbezwaarde vastigheden, in dit of de naburige departementen gelegen, producere.

De kosten van bekendmaking, zegel en registratie zijn voor rekening van den aannemer; het overige der conditien vindt men bepaald in de bestekken, welke ter bovengenoemde plaatse ter lezing liggen.

Gedaan, in het hôtel der prefekture te Leeuwarden 24 augustus 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

PARYS, *den* 21 *Augustus*.

XIIde BULLETIN VAN HET GROOT-LEGER.

WITEPSK, den 7den augustus 1812.

In het gevecht van Drissa is de russische generaal *Koulniew*, een zeer onderscheiden officier der ligte troupen, gesneuveld. Tien andere generaals zijn gekwetst of geraakt; vier kolonels zijn gebleven.

Den 1sten augustus is de generaal *Ricard* met zijne brigade te Dunaburg binnengerukt. Hij heeft aldaar stukken geschut gevonden; al het overige was reeds

Tarente a dû s'y porter le 2. Ainsi Dunabourg que l'ennemi travaillait à fortifier depuis 5 ans, où il a dépensé plusieurs millions, qui a coûté la vie à plus de 20,000 hommes de troupes russes pendant la durée des travaux, a été abandonné sans tirer un coup de fusil, et est en notre pouvoir, comme les autres ouvrages de l'ennemi, et comme le camp retranché qu'il avait fait à Drissa.

En conséquence de la prise de Dunabourg, S. M. a ordonné qu'un équipage de 100 bouches à feu qu'il avait fait former à Magdebourg, et qu'il avait fait avancer sur le Niemen, rétrogradât sur Dantzick et fut mis en dépôt dans cette place. Au commencement de la campagne on avait préparé deux équipages de siége, l'un contre Dunabourg et l'autre contre Riga.

Les magasins de Witepsk s'approvisionnent; les hôpitaux s'organisent; les manutentions s'élevent. Ces dix jours de repos sont extrêmement utiles à l'armée. La chaleur est d'ailleurs excessive. Nous avons ici plus chaud que nous ne l'avons eu en Italie. Les moissons sont superbes; il paraît que cela s'étend à toute la Russie. L'année dernière avait été mauvaise par-tout. On ne commencera à couper les seigles que dans huit ou dix jours.

S. M. a fait faire une grande place devant le palais qu'elle occupe à Witepsk. Ce palais est situé sur le bord de la rive gauche de la Duina. Tous les matins à 6 heures il y a grande parade, où se trouvent tous les officiers de la garde. Une des brigades de la garde en grande tenue défile alternativement.

(*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

POLOGNE.

POSEN, *le 5 Août.*

On lit dans notre gazette le trait suivant:

Lorsqu'un détachement de troupes autrichiennes fut entré à Kobrin, il se mit, à l'aide de quelques Juifs, à la recherche des personnes qui se trouvent au service de la Russie, et des effets militaires appartenant à cette puissance, non-seulement dans le cercle, mais même dans des maisons particulières. Le commandant envoya aussi des hussards à Kustowicz, bien de campagne appartenant à l'épouse du général *Engelhardt*, et ils en ramenèrent des chevaux et quelques effets précieux. A peine les bourgeois d'état du cercle de Kobrin eurent-ils connaissance de cet événement, qu'ils se rendirent auprès de ce commandant, et lui représentèrent qu'ils s'étaient engagés entre eux à protéger, autant que la justice le demanderait, les personnes et les propriétés des Russes habitant le cercle de Kobrin, et à constater ainsi le caractère national des Polonais, que les Russes n'avaient point appris à connaître pendant 18 ans; que l'événement qui venait de se passer serait contraire à l'engagement susdit, et au trait principal de ce caractère qui consiste à rendre le bien pour le mal, enfin que si les effets enlevés devaient nécessairement être la proie du vainqueur, ils en restitueraient la valeur au propriétaire en argent comptant.

Le commandant, touché de cette déclaration, fit aussitôt décharger les effets qu'on avait déjà mis sur des charriots, et envoya un exprès à Mme. *Engelhardt*, pour l'informer qu'elle pouvait les faire réclamer.

(*Journal de Paris.*)

gevoerd. De hertog van Tarente moest zich den 2den derwaarts begeven. Dusdanig is Dunaburg, hetwelk de vijand sedert 5 jaren versterkt, waaraan hij onderscheiden millioenen ten koste gelegd heeft, dat gedurende den arbeid aan meer dan 20,000 man russische troepen het leven heeft gekost, zonder het lossen van een snaphaanschot, verlaten, en is, even gelijk de andere werken des vijands, en gelijk het verschanst kamp, hetwelk hij te Drissa had opgerigt, in onze magt gevallen.

Ten gevolge der bemagtiging van Dunaburg, heeft Z. M. bevolen, dat de equipagie van 100 vuurmonden, welke hoogstdezelve te Maagdenburg had doen bijeenbrengen, en die naar de Niemen in aantogt was, naar Dantzig terug zou trekken, en in die plaats in depôt gelegd worden. In het begin van den veldtogt had men twee belegeringsequipagien in gereedheid gebragt, de eene tegen Dunaburg en de andere tegen Riga.

De magazijnen van Witepsk worden van voorraad voorzien; de hospitalen worden georganiseerd; de veld-fabrijken worden opgerigt. Deze tien dagen rust zijn voor het leger zeer nuttig geweest. De warmte is daarenboven buitengemeen groot. Wij hebben hier meer warmte, dan wij in Italie ondervonden hebben. De oogst is zeer overvloedig; het schijnt, dat zulks zich over geheel Rusland uitstrekt. Het laatste jaar is dezelve overal slecht uitgevallen. Men zal binnen acht of tien dagen de rogge beginnen te maaijen.

Z. M. heeft voor het paleis, hetwelk hij te Witepsk bewoont, een groot plein laten maken. Dat paleis staat op den kant van den linker-oever van den Dwina. Alle morgens, ten zes uren, is er groote parade, waarop zich alle officieren van de garde bevinden. Eene der brigaden van de garde, in grooten uniform, defileert vervolgens.

(*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

POLEN.

POSEN, *den 5 Augustus.*

Men leest in onze courant het volgende:

Toen een detachement oostenrijksche troepen te Kobrin was binnen getrokken, deed hetzelve, met hulp van eenige Joden, nasporing van de personen, die in dienst van Rusland waren, en van de goederen, aan die mogendheid behoorende, niet alleen in dien kreits, maar zelfs in bijzondere huizen. De kommandant zond insgelijks huzaren naar Kustowicz, een aan de echtgenoote van den generaal *Engelhardt* behoorend landgoed, en zij bragten van daar paarden en eenige kostbare goederen mede. Naauwelijks hadden de ingezetenen van den kreits van Kobrin van dit voorval kennis gekregen, of zij begaven zich naar dien kommandant, en stelden hem voor, dat zij zich onderling verbonden hadden, zoo veel de regtvaardigheid zulks zou vorderen, tot bescherming van persoon en goederen der Russen, in den kreits van Kobrin wonende, en dus het nationaal karakter der Polen, dat de Russen gedurende 18 jaren niet hadden leeren kennen, gestand te doen; dat het voorval, hetwelk plaats had gehad, tegen de voorgemelde verbindtenis en tegen de hoofdtrek van dat karakter, hetwelk bestaat in kwaad met goed te vergelden, zou strijden; eindelijk, dat, zoo de mede gevoerde goederen de prooi van den overwinnaar zijn moesten, zij derzelver waarde aan den eigenaar in kontant geld zouden terug geven.

De kommandant, door deze verklaring getroffen, deed dadelijk de goederen, welke men reeds op wagens gepakt had, afladen, en zond een expresse aan mevrouw *Engelhardt*, om haar te berigten, dat zij dezelve konden laten terugvorderen.

(*Journal de Paris.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le 8 Août.*

(The Courier.)

L'ordre du conseil du mois de mai 1810, l'ordre de M. *Fox* et de lord *Grenville*, dont on s'est plaint beaucoup plus que des ordres de 1807, existaient dans les ordres du conseil qui ont été rendus depuis; mais le gouvernement français considère comme peu importante la révocation de ces ordres, si nous ne renonçons au principe de celui de 1806, et si nous n'abandonnons en même tems notre système de blocus. Après nous avoir dit, que les ordres du conseil de 1807 étaient la cause de ses décrets et du système continental, on nous dit, lorsque nous venons de révoquer lesdits ordres, que nous n'avons rien fait et que nous serons exclus de toutes relations avec le continent, comme s'ils étaient encore en vigueur. Il faut avouer que ceci est un peu dur, sur-tout lorsque l'opposition nous a constamment assuré que le rétablissement des affaires sur l'ancien pied, serait le résultat immédiat de la révocation de ces ordres.

La définition du blocus telle qu'elle est entendue dans les notes du Moniteur, doit sur-tout nous donner à penser, car telle qu'elle est énoncée, et jointe à celle que le pavillon couvre la marchandise, on ne veut rien moins que nous faire renoncer aux avantages de notre supériorité maritime. Dans les notes dont il s'agit on ne dit pas un mot relativement à l'Amérique; mais nous osons prédire que les demandes des Etats-Unis seront aussi étendues que celles de la France. Dans le fait, quoiqu'il y ait moins de clinquant de style dans les articles Américains que dans ceux des Français, nous devons reconnaître qu'il s'accordent très-bien quant aux principes. L'un nous dit qu'ils ne sera pas satisfait de notre révocation, si nous ne l'accompagnons de l'abandon de notre système de blocus; l'autre, contemplant la possibilité de notre révocation, ne fait des ordres du conseil qu'un jouet, et non le principal sujet de plainte qu'il ait contre nous. Nous verrons qu'il se trouvera que notre révocation ne pourra satisfaire ni l'Amérique ni la France, et que l'une et l'autre éleveront leurs demandes comptant sur les assertions de l'opposition, laquelle prétend que nous n'avons révoqué nos ordres, que parce que leur continuation était ruineuse pour nous. (*Moniteur.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den 8 Augustus.*

(The Courier.)

Het raads-bevel van de maand mei 1810, het bevel van den heer *Fox* en van lord *Grenville*, van welke men zich meer, dan over de bevelen van 1807, beklaagd heeft, bestonden in de raadsbevelen, welke sedert uitgevaardigd zijn; maar het fransche gouvernement beschouwd, als van weinig aanbelang, de herroeping van deze bevelen, indien wij niet afzien van het grondbeginsel van die van 1806, en indien wij niet terzelfder tijd ons stelsel van blokkade verlaten. Na ons gezegd te hebben, dat de raads-bevelen van 1807 de oorzaak waren van deszelfs decreten en van het stelsel van het vaste land, zegt men ons, wanneer wij gemelde bevelen herroepen, dat wij niets gedaan hebben, en dat wij van alle betrekkingen met het vaste land zullen uitgesloten zijn, als of dezelve nog in kracht waren. Men moet bekennen, dat dit een weinig hard is, bovenal daar de oppositie-partij ons bestendig heeft verzekerd, dat de herstelling der zaken op den ouden voet, het dadelijk gevolg zoude zijn van de herroeping dier bevelen.

De uitlegging van de blokkade, zoodanig als dezelve in de noten van den Moniteur begrepen wordt, moet bovenal ons stof tot denken geven, want zoodanig als dezelve wordt blootgelegd en gevoegd bij die, dat de vlag de koopwaar dekt, wil men niets minder, dan ons te doen afzien van onze meerderheid ter zee. In de noten, van welke het zaak is, spreekt men geen woord betrekkelijk Amerika; doch wij durven voorzeggen, dat de eischen van de Vereenigde-Staten even uitgestrekt, als die van Frankrijk, zullen zijn. Indedaad, hoewel er minder schitterends van stijl in de amerikaansche artikelen is, dan in die der Franschen, moeten wij erkennen, dat, wat betreft de grondbeginselen, zij zeer wel overeenkomen. De een zegt ons, dat hij niet voldaan zal zijn over onze herroeping, indien wij dezelve niet verzellen met het verlaten van ons stelsel van blokkade; de ander, de mogelijkheid van onze herroeping zich voorstellende, maakt van de raads-bevelen niets dan een speelbal, en niet het voornaamste onderwerp van klagte, dat hij tegen ons heeft, Wij zullen zien, dat het zal gebeuren, dat onze herroeping noch Amerika noch Frankrijk zal kunnen genoegen geven, en dat de een en de ander hunne eischen zullen vermeerderen, rekenende op den bijval van de oppositie-partij, welke voorgeeft, dat wij onze bevelen slechts herroepen hebben, dewijl derzelver voortduring vernielend voor ons was. (*M.*)

DÉCÈS.

*** Aujourd'hui, est décédée aux regrets douloureux de moi et de mes enfans, ma chere épouse JOHANNA DIBBETZ; elle décéda, après avoir langui plus de six mois par dépérissement, à l'âge de 62 ans 4 mois, la 34me de notre mariage. Tous ceux qui l'ont connu concevront aisément combien m'est sensible cette perte, de laquelle je donne communication par cette voie accoutumée à ma famille et amis.

AUGSBUURT, le 21 août 1812. J. P. ANDREÆ, *ministre.*

STERF-BERIGTEN.

*** Heden overleed, tot bittere droefheid van mij en mijne kinderen, mijne tedergeliefde echtvriendin, JOHANNA DIBBETZ; zij stierf, na ruim een half jaar gesukkeld te hebben aan verval van krachten, in den ouderdom van 62 jaren en 4 maanden, en in het 34ste onzer echtverbindtenis. Een ieder, die de overledene gekent heeft, zal ligt beseffen, hoe smertelijk dit verlies voor mij is; waarvan, door dezen thans gebruikelijken weg, kennis geve aan familie en bekenden.

AUGSBUURT, den 21 augustus 1812. J. P. ANDREÆ, *predikant.*

TOONEEL-BERIGT.

Met permissie, zal men, op dingsdag den 1 september 1812, in den schouwburg, in het Ruiterskwartier, vertoonen: DE PAPEGAI, tooneelspel, in 3 bedrijven. Na hetzelve MANI, OF DE GEWAANDE TOVENAAR, pantomime, met verscheiden open tooneelveranderingen; tusschen beide de ONTROUWE VOOGD, blijspel.

Ten zes uren zal het tooneel geopend worden.

De plaatsen kunnen van nu af aan worden besproken.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.